

II Jornada de Traducción e Inclusión

23/10/2026

La FTI acoge la II Jornada de Traducción e Inclusión, con la intervención de Miguel Sánchez Ibáñez y Juncal Gutiérrez Artacho.

La jornada se plantea preguntas como las siguientes: ¿son las estrategias

que usamos para traducir un reflejo fiel de la diversidad, o nos llevan a invisibilizar realidades? ¿Cómo podemos afrontar los problemas que entraña nombrar realidades sexogenéricas diversas con fórmulas que la Norma todavía no acepta?

A través de un recorrido por las premisas básicas que definen lo que es el lenguaje inclusivo, los principales retos que implica traducirlo y las posibles soluciones para paliar las incertidumbres que estas cuestiones generan, esta charla pretende aclarar conceptos básicos y desgranar las principales claves en torno a algo tan sencillo y complejo a la vez como es dar con traducciones que, desde el rigor, no renuncien a la inclusión respetuosa de todos los individuos implicados en el proceso. Porque las lenguas no tienen sentimientos, pero las personas que las usan, sí.

Miguel Sánchez Ibáñez es profesor de Lengua Española de la Universidad de Valladolid y doctor en Traducción y Mediación Intercultural. Tiene un máster en



II JORNADA DE TRADUCCIÓN E INCLUSIÓN

FECHA:
VIERNES, 23 DE OCTUBRE

11:00 - 12:00 h
CONFERENCIA
No es tan difícil: premisas, retos y soluciones para una traducción inclusiva
Miguel Sánchez Ibáñez

12:00 - 13:00 h
CONVERSATORIO
Miguel Sánchez Ibáñez y Juncal Gutiérrez Artacho

LUGAR:
SALA DE CONFERENCIAS
Facultad de Traducción e Interpretación
Universidad de Granada

PATROCINAN
UNIVERSIDAD DE GRANADA | Vicerrectorado de Igualdad, Inclusión y Compromiso Social | Facultad de Traducción e Interpretación



II JORNADA DE TRADUCCIÓN E INCLUSIÓN

FECHA:
VIERNES, 23 DE OCTUBRE

11:00 - 12:00 h
CONFERENCIA
No es tan difícil: premisas, retos y soluciones para una traducción inclusiva
Miguel Sánchez Ibáñez

12:00 - 13:00 h
CONVERSATORIO
Miguel Sánchez Ibáñez y Juncal Gutiérrez Artacho

LUGAR:
SALA DE CONFERENCIAS
Facultad de Traducción e Interpretación
Universidad de Granada

PATROCINAN
UNIVERSIDAD DE GRANADA | Vicerrectorado de Igualdad, Inclusión y Compromiso Social | Facultad de Traducción e Interpretación

Lexicografía y otro en Estudios LGTBIAQ+. Ha sido profesor en varias universidades españolas, estadounidenses y canadienses y ha trabajado como terminólogo en la Organización de las Naciones Unidas. En 2017 fundó la asociación MariCorners, asociación para la promoción y difusión de estudios académicos LGTBIA+ y queer en español. Es autor del libro «La (neo)lógica de las lenguas, ¿por qué no podemos dejar de crear palabras?».

- Fecha: 23 de octubre de 2026
- Hora: 11:00 - 13:00 h
- Ubicación: Sala de Conferencias (Ed. Puentezuelas)

ADJUNTO	TAMAÑO
II Jornada de Traducción e Inclusión_0.pdf	589.03 KB